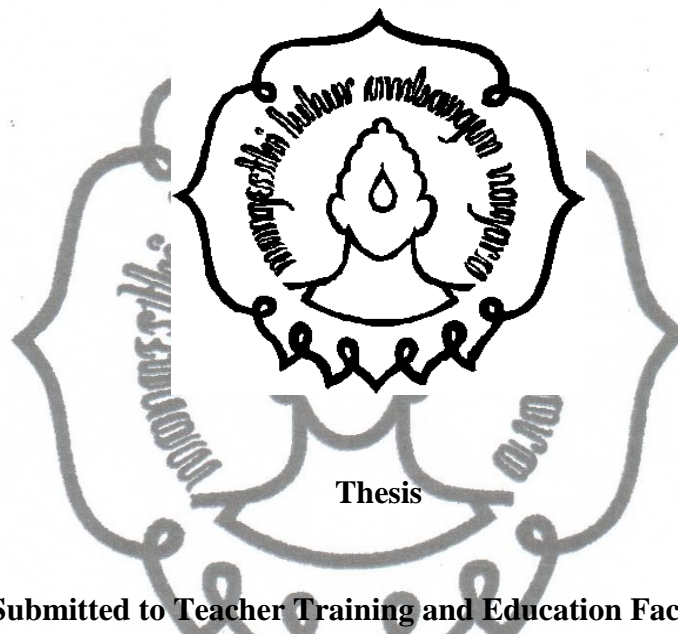


**CORRELATION BETWEEN READING HABIT, VOCABULARY
MASTERY, AND TRANSLATION ABILITY**

**(A Correlational Study on the Sixth Semester Students of
English Department of Teacher Training and Education Faculty
Sebelas Maret University in the Academic Year of 2012/2013)**



**Submitted to Teacher Training and Education Faculty of
Sebelas Maret University as a Partial Requirement for
Getting the Undergraduate Degree
in English Education**

By:

WIDYA SETYANINGSIH

K2209092

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
SEBELAS MARET UNIVERSITY**

SURAKARTA
commit to user
2013

PRONOUNCEMENT

I would like to certify that the thesis entitled **“Correlation Between Reading Habit, Vocabulary Mastery, and Translation Ability” (A Correlational Study on the Sixth Semester Students of English Department of Teacher Training and Education Faculty Sebelas Maret University in the Academic Year of 2012/2013)** is really my own work. It is not plagiarism or made by others. Everything related to others' works is written in quotation, the sources of which are listed on the bibliography.

If then, this pronouncement proves wrong, I am ready to receive any academic punishment.

Surakarta, November 2013



Widya Setyaningsih

**CORRELATION BETWEEN READING HABIT, VOCABULARY
MASTERY, AND TRANSLATION ABILITY**

**(A Correlational Study on the Sixth Semester Students of
English Department of Teacher Training and Education Faculty
Sebelas Maret University in the Academic Year of 2012/2013)**



By:

WIDYA SETYANINGSIH

K2209092

Thesis

**Submitted to Teacher Training and Education Faculty of
Sebelas Maret University as a Partial Requirement for
Getting the Undergraduate Degree**

commit to user

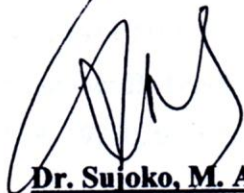
APPROVAL OF THE CONSULTANTS

This thesis is approved by the consultants to be examined by the board of Thesis Examiners of the English Education Department of Teacher Training and Education Faculty, Sebelas Maret University Surakarta.

On :

Approved by:

First Consultant,



Dr. Sujoko, M. A.

NIP. 19510912 198003 1 002

Second Consultant,



Teguh Sarosa, S. S., M. Hum.

NIP. 19730205 200604 1 001

APPROVAL OF THE THESIS EXAMINERS

This thesis has been examined by the Board of Thesis Examiners of the English Department of Teacher Training and Education Faculty of Sebelas Maret University Surakarta and approved as the fulfillment of the requirements for obtaining the Undergraduate Degree of English Education.

Day :

Date :

Board of Thesis Examiners

1. Chair: Hefy Sulistyawati, S. S., M. Pd.
NIP. 19781208 200112 2 002
2. Secretary: Dr. Abdul Asib, M. Pd.
NIP. 19520307 198003 1 005
3. Examiner I: Dr. Sujoko, M. A.
NIP. 19510912 198003 1 002
4. Examiner II: Teguh Sarosa, S. S., M. Hum.
NIP. 19730205 200604 1 001

Signature

(.....)

(.....)

(.....)

(.....)



Prof. Dr. H. M. Furqon Hidayatullah, M. Pd.

NIP. 19600727 198702 1 001

MOTTO

“Never Stop”

(The writer)



commit to user

DEDICATION

To My Mother and Father



commit to user

ABSTRACT

Widya Setyaningsih. K2209092. **CORRELATION BETWEEN READING HABIT, VOCABULARY MASTERY, AND TRANSLATION ABILITY (A CORRELATIONAL STUDY ON THE SIXTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY SEBELAS MARET UNIVERSITY IN THE ACADEMIC YEAR OF 2012/2013)**. Thesis, English Education Department. Teacher Training and Education Faculty of Sebelas Maret University. Surakarta. November 2013.

The objectives of this research are to find out whether there is a correlation between (1) students' reading habit and translation ability; (2) students' vocabulary mastery and translation ability; and (3) students' reading habit and vocabulary mastery toward translation ability.

The study uses descriptive research method, with category of correlational study. The study was carried out from May to June 2013 at English Department of Teacher Training and Education Faculty of Sebelas Maret University. The population is all of sixth semester students of English Department of Teacher Training and Education Faculty of Sebelas Maret University which consist of three classes. The total number of the students is 89 students. The sample is 34 students taken by cluster random sampling technique. The instruments in collecting the data are questionnaire and test. The questionnaire is used to collect the data of students' reading habit; while the objective test is used to collect the data of students' vocabulary mastery and translation ability. The techniques used to analyze the data are Simple Correlation and Multiple Regression Correlation.

The result of the data analysis shows that in the level of significance $\alpha = 0.05$ (1) there is a positive correlation between students' reading habit and translation ability ($r_{x_1y} = 0.448 > r_t = 0.339$); (2) there is a positive correlation between students' vocabulary mastery and translation ability ($r_{x_2y} = 0.467 > r_t = 0.339$); and (3) there is positive correlation between students' reading habit, vocabulary mastery, and translation ability ($R_{y_{12}} = 0.24$ and $F_o = 6.26 > F_t = 3.32$).

The result of this research shows that reading habit and vocabulary mastery are important factors that give contribution to students' translation ability. The students' reading habit has 20.07% contribution to the students' translation ability and the students' vocabulary mastery has 21.81% contribution to the students' translation ability. While simultaneously, the students' reading habit and vocabulary mastery have 28.76% contribution to the students' translation ability. It means that the increase of students' reading habit and vocabulary mastery, either separately or simultaneously will be followed by the increase of students' translation ability.

Keywords: Correlation, Reading Habit, Vocabulary Mastery, Translation Ability

ACKNOWLEDGMENT

Thankfulness is praised to God, the Merciful Lord, for his blessing to the researcher, helping, and giving her mercy, guidance, health, strength, and everything during working and finishing this thesis. The researcher received support, advice, and assistance from many people. Thus, she would like to express her gratitude to those who give great contribution to the researcher to finish this thesis:

1. The Dean of Teacher Training and Education Faculty.
2. The Head of English Department, Endang Setyaningsih, S.Pd, M.Hum.
3. Dr. Sujoko, M. A., as the first consultant for his time, patience, help, correction, guidance, and suggestions.
4. Teguh Sarosa, S. S., M. Hum., as the second consultant for his time, patience, help, correction, guidance, and suggestions.
5. Dr. Abdul Asib, M. Pd. as the academic consultant for his time and guidance.
6. All lecturers in English Education Program for the precious knowledge.
7. Class A and B students of the sixth semester for cooperating during the research.
8. Her beloved mother and father for their endless love, prayer, support, and sacrifice so that the researcher can finish this thesis.
9. Her beloved sister for her motivation during the research.
10. Her lovely friends, "Sahabat Sunters" for the friendship, love, togetherness, valuable sharing, and sincere help.

The researcher accepts gratefully every comments and suggestions because nothing is perfect neither this thesis. However, she hopes that this thesis will be useful to the improvement of the English teaching and learning.

Surakarta, November 2013

Widya Setyaningsih

TABLE OF CONTENTS

	Pages
TITLE.....	i
PRONOUNCEMENT	ii
PROPOSED TITLE	iii
APPROVAL OF THE CONSULTANTS	iv
APPROVAL OF THE THESIS EXAMINERS	v
MOTTO	vi
DEDICATION.....	vii
ABSTRACT.....	viii
ACKNOWLEDGEMENT.....	ix
TABLE OF CONTENTS	x
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF FIGURES	xiv
LIST OF APPENDICES	xv
CHAPTER I: INTRODUCTION	
A. Background of the Study	1
B. Identification of the Problem.....	4
C. Limitation of the Problem	4
D. Formulation of the Problem	4
E. The Aim of the Study	5
F. Benefits of the Study	5
CHAPTER II: THEORETICAL REVIEW	
A. Reading Habit.....	6
1. Definition of Reading Habit	6
2. The Aspect of Reading Habit	8

B. Vocabulary Mastery	10
1. Definition of Vocabulary Mastery.....	10
2. Types of Vocabulary.....	11
3. Vocabulary in Context.....	12
4. The Test of Vocabulary	17
C. Translation Ability	18
1. Definition of Translation	18
2. Types of Translation.....	19
3. Principles of Translation.....	21
4. The Process of Translation	23
5. The Testing of Translation.....	24
D. Rationale.....	24
E. Hypotheses	25

CHAPTER III: RESEARCH METHODOLOGY

A. The Place and Time of the Research	26
B. The Method of the Research	26
C. Research Variables	27
D. Population, Sample, and Sampling.....	28
1. Population.....	28
2. Sample	28
3. Sampling	28
E. The Technique of Collecting Data	29
1. The Instrument of Collecting the Data	29
2. Try Out of the Instruments	31
F. The Technique of Analyzing Data	34
1. Normality.....	35
2. Homogeneity.....	35
3. Simple Linear Regression.....	36
4. Multiple Linear Regression	38
5. Correlation	39
G. Statistical Hypothesis	41

CHAPTER IV: THE RESULT OF THE STUDY

A. The Description of the Data	43
1. The Data of Reading Habit	43
2. The Data of Vocabulary Mastery	45
3. The Data of Translation Ability.....	47
B. The Hypothesis Testing.....	48
1. Prerequisite Test	49
2. Hypotheses Testing.....	51
C. Contribution Analysis.....	55
D. The Discussion of Research Finding.....	55

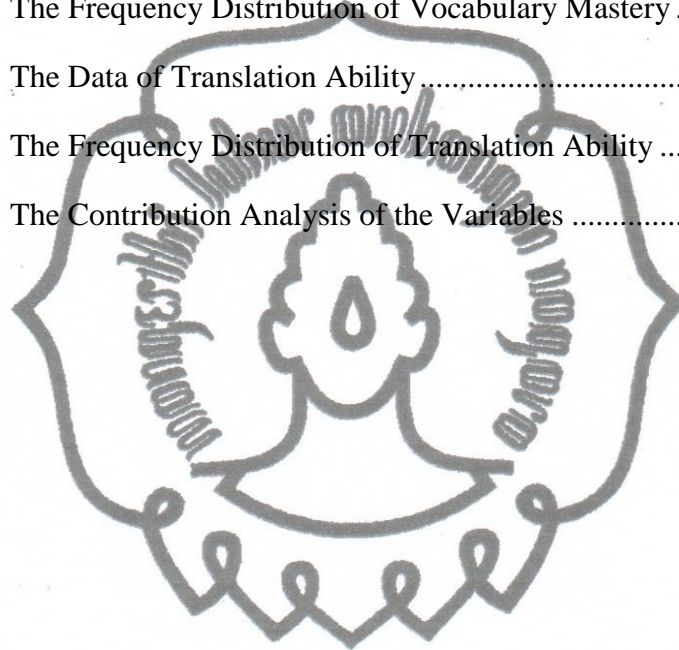
CHAPTER V: CONCLUSION, IMPLICATION, AND SUGGESTION

A. Conclusion.....	57
B. Implication.....	58
C. Suggestion	59

BIBLIOGRAPHY 60

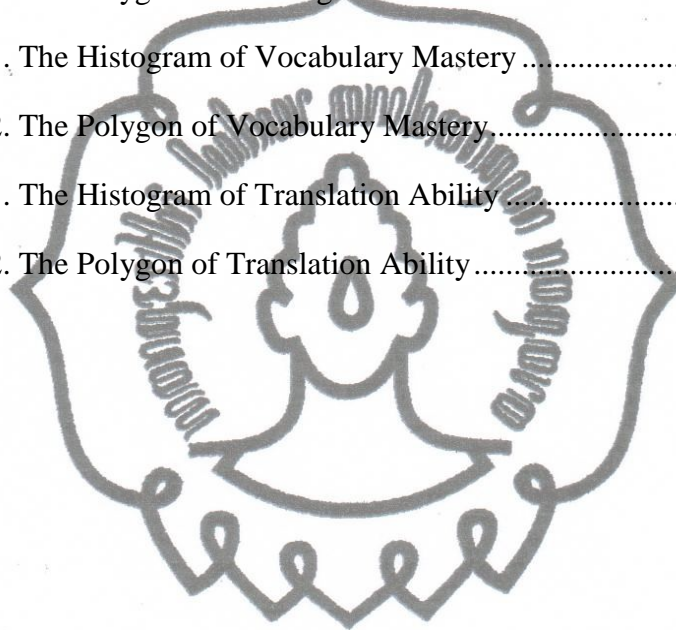
LIST OF TABLES

Table 4.1.1. The Data of Reading Habit	43
Table 4.1.2. The Frequency Distribution of Reading Habit.....	44
Table 4.2.1. The Data of Vocabulary Mastery	45
Table 4.2.2. The Frequency Distribution of Vocabulary Mastery	46
Table 4.3.1. The Data of Translation Ability	47
Table 4.3.2. The Frequency Distribution of Translation Ability	47
Table 4.4.1. The Contribution Analysis of the Variables	55



LIST OF FIGURES

Figure 2.1. The Process of Translation	23
Figure 3.1. Diagram of the relationship of the variables.....	27
Figure 4.1.1. The Histogram of Reading Habit.....	44
Figure 4.1.2. The Polygon of Reading Habit	45
Figure 4.2.1. The Histogram of Vocabulary Mastery	46
Figure 4.2.2. The Polygon of Vocabulary Mastery.....	46
Figure 4.3.1. The Histogram of Translation Ability	48
Figure 4.3.2. The Polygon of Translation Ability	48



LIST OF APPENDICES

Appendix 1	List of Students Joining Tryout.....	64
Appendix 2	List of Students Joining Test.....	65
Appendix 3a	The Blueprint of Questionnaire of Reading Habit (Try Out).....	66
Appendix 3b	Questionnaire of Reading Habit (Try Out)	67
Appendix 3c	The Answer Key of Reading Habit Questionnaire (Try Out)	74
Appendix 4	Student's Worksheet of Reading Habit Questionnaire (Try Out)	75
Appendix 5a	The Blueprint of Vocabulary Mastery Test (Try Out)	76
Appendix 5b	The Test of Vocabulary Mastery (Try Out)	77
Appendix 5c	The Answer Key of Vocabulary Mastery Test (Try Out)	85
Appendix 6	Student's Worksheet of Vocabulary Mastery Test (Try Out)	86
Appendix 7a	The Blueprint of Translation Ability Test (Try Out)	87
Appendix 7b	The Test of Translation Ability (Try Out)	88
Appendix 7c	The Answer Key of Translation Ability Test (Try Out)	97
Appendix 8	Student's Worksheet of Translation Ability Test (Try Out)	98
Appendix 9a	The Blueprint of Questionnaire of Reading Habit (Take the Data).....	99
Appendix 9b	The Instrument of Reading Habit Questionnaire (Take the Data).....	100
Appendix 9c	The Answer Key of Reading Habit Questionnaire (Take the Data).....	106
Appendix 10	Student's Worksheet of Reading Habit Questionnaire (Take the Data).....	107

Appendix 11a	The Blueprint of Vocabulary Mastery Test (Take the Data)	108
Appendix 11b	The Instrument of Vocabulary Mastery Test (Take the Data) ...	109
Appendix 11c	The Answer Key of Vocabulary Mastery Test (Take the Data).....	113
Appendix 12	Student's Worksheet of Vocabulary Mastery Test (Take the Data).....	114
Appendix 13a	The Blueprint of Translation Ability Test (Take the Data).....	115
Appendix 13b	The Instrument of Translation Ability Test (Take the Data)	116
Appendix 13c	The Answer Key of Translation Ability Test (Take the Data)...	122
Appendix 14	Student's Worksheet of Translation Ability Test (Take the Data).....	123
Appendix 15a	Validity Test of Reading Habit Questionnaire.....	124
Appendix 15b	The Computation of Validity Test of Reading Habit Questionnaire	137
Appendix 16a	Reliability Test of Reading Habit Questionnaire	138
Appendix 16b	The Computation of Reliability Test of Reading Habit Questionnaire	141
Appendix 17a	Validity Test of Vocabulary Mastery Test.....	142
Appendix 17b	The Computation of Validity Test of Vocabulary Mastery Test.....	176
Appendix 18a	Reliability Test of Vocabulary Mastery Test.....	177
Appendix 18b	The Computation of Reliability Test of Vocabulary Mastery Test.....	181
Appendix 19a	Validity Test of Translation Ability Test.....	182
Appendix 19b	The Computation of Validity Test of Translation Ability Test .	207

Appendix 20a	Reliability of Translation Ability Test	208
Appendix 20b	The Computation of Reliability of Translation Ability Test.....	212
Appendix 21	The Main Data of Reading Habit, Vocabulary Mastery, and Translation Ability	213
Appendix 22	The Computation of Mean, Mode, Median, and Standard Deviation of the Variables	214
Appendix 21a	Normality Test of Reading Habit (X_1) Data	220
Appendix 21b	The Computation of Normality Test of Reading Habit (X_1)	221
Appendix 22a	Normality Test of Vocabulary Mastery (X_2) Data.....	223
Appendix 22b	The Computation of Normality Test of Vocabulary Mastery (X_2).....	224
Appendix 23a	Normality Test of Translation Ability (Y) Data	226
Appendix 23b	The Computation of Normality Test of Translation Ability (Y)	227
Appendix 24a	Homogeneity Test.....	229
Appendix 24b	The Computation of Homogeneity Test.....	231
Appendix 25a	Linearity and Significance of Regression of Reading Habit (X_1) and Translation Ability (Y)	232
Appendix 25b	The Computation of Linearity and Significance of Regression of Reading Habit (X_1) and Translation Ability (Y)	233
Appendix 26a	Linearity and Significance of Regression of Vocabulary Mastery (X_2) and Translation Ability (Y).....	236
Appendix 26b	The Computation of Linearity and Significance of Regression of Vocabulary Mastery (X_2) and Translation	

	Ability (Y).....	237
Appendix 27a	The Multiple Linear Regressions of Reading Habit (X_1) and Vocabulary Mastery (X_2) simultaneously and Translation Ability (Y).....	240
Appendix 27b	The Computation of Multiple Linear Regressions of Reading Habit (X_1) and Vocabulary Mastery (X_2) simultaneously and Translation Ability (Y).....	241
Appendix 28a	The Correlation Coefficient of Reading Habit (X_1) and Translation Ability (Y).....	245
Appendix 28b	The Computation of Correlation Coefficient of Reading Habit (X_1) and Translation Ability (Y).....	246
Appendix 29a	The Correlation Coefficient of Vocabulary Mastery (X_2) and Translation Ability (Y).....	247
Appendix 29b	The Computation of Correlation Coefficient of Vocabulary Mastery (X_2) and Translation Ability (Y).....	248
Appendix 30a	The Correlation Coefficient of Reading Habit (X_1) and Vocabulary Mastery (X_2) simultaneously and Translation Ability (Y).....	249
Appendix 30b	The Computation of Correlation Coefficient of Reading Habit (X_1) and Vocabulary Mastery (X_2) simultaneously and Translation Ability (Y).....	250
Appendix 31	The Computation of Contribution.....	251
Appendix 32	R Table.....	253
Appendix 33	Standar Normal Distribution Table.....	254
Appendix 34	L Table <i>commit to user</i>	255

Appendix 35	Chi-square Distribution Table.....	256
Appendix 36	F Table	257
Appendix 37	Legalizations	258
Appendix 38	Photos.....	261

